

INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MODO DE EMPLEO
GEBRUIKSAANWIJZING
MODO DE UTILIZAÇÃO
BRUKSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
BRUGSANVISNING'
HASZANÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Hairdryer
Haartrockner
Sèche-cheveux
Asciugacapelli
Secador
Haardroger
Secador

Hårtørkeren
Hårtork
Hiustenkuivaaja
Hårtørrere
Hajaszárító
Vysoušeče vlasů
Uscător de păr

INSTRUKCJA OBSŁUGI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
הוראות שימוש למייבשי שיער דגמים
KULLANIM TALİMATLARI
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ІНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
تعليمات الاسـتعمال
使用说明
دفترچه راهنمای فارسی
UPUTE ZA KORIŠTENJE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
NAVODILA ZA UPORABO
NÁVOD NA POUŽITIE

Suszarka do włosów
Σεσουάρ
لميبيش شيعر
Saç kurutma makinasi
Фен
Фен
مجفف للشعر

壁掛式干发器
سشوار
Sušilo za kosu
Fen
Sušilec za lase
Sušič

Made by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland



Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

Fig 1 mod: 543.. 545...

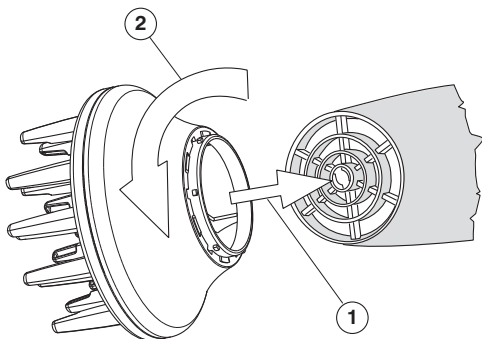


Fig 1 mod: 530.. 541.. 553.. 560.. 581.. 584..
533.. 542.. 554.. 561.. 583.. 586..

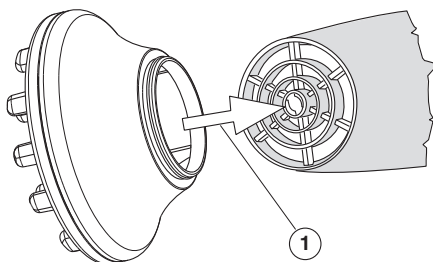


Fig 2




ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оригинальная инструкция

Прочитайте внимательно настоящую инструкцию по эксплуатации. Также доступны на сайте www.valera.com

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.
-  Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте фен только к сети переменного тока и обязательно проконтролируйте, чтобы напряжение сети, соответствовало напряжению, обозначенному на корпусе прибора.
- **Не погружайте никогда прибор в воду или какую-либо другую жидкость.**
- **Никогда не оставляйте прибор в местах, где он мог бы упасть в воду или иную жидкость.**
- Упавший в воду или в другую жидкость электроприбор не пытайтесь вытащить, пока он присоединен к сети электрического тока; немедленно выньте сетевую вилку из розетки.

- После использования всегда выключайте фен.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, никогда не тяните рукой за шнур прибора.
- Обращайте особое внимание на то, чтобы воздухозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха были всегда открытыми.
- Перед тем как убрать фен на место, охладите его, никогда не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Не используйте прибор, если есть какая-либо неисправность, повреждён шнур питания или после его падения. Не пытайтесь отремонтировать электроприбор сами, отнесите его в сервисную службу.
- (только для модели 560..., 581..., 583..., 584..., 586...)

Эти модели разработаны для профессионального использования.

При выборе высоких значений температур из прибора поступает очень горячий воздух. При домашнем использовании выбирайте пониженные значения температур и не задерживайтесь подолгу на отдельных участках волос во избежание их повреждения или повреждения кожи головы.

- Уровень звукового давления для фенов для профессионального использования меньше 70 дБ(А).
- Обозначение прибора (см. технические данные изделия)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Перевод:

ПОРТАТИВНЫЙ ФЕН ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Важно

Настоящий прибор соответствует правилам техники безопасности для электрических приборов.

Прибор оснащен предохранительным термостатом и отключается автоматически в случае перегрева. После короткого перерыва в эксплуатации прибор автоматически включается снова, тем не менее, перед продолжением работы убедитесь, что воздухозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха не загрязнены.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC и стандарту (EC) N. 1275/2008.

Способ использования

Переключение (только при наличии соответствующих функций на приобретенной вами модели)

Модели 530..., 533..., 541..., 542..., 553..., 554...

ON=ON/OFF (удерживайте кнопку в нажатом состоянии для функционирования прибора)

0=Выключено

COOL=Теплый воздух

1=Горячий воздух / слабый поток воздуха

2=Очень горячий воздух / сильный поток воздуха

Модели 543..., 545..., 560..., 561..., 581..., 583..., 584..., 586...

Установки скорости

вентилятора

0=Выключено

1=Слабый поток воздуха

2=Сильный поток воздуха

Температура

1=Теплый воздух (=COOL модели 543, 545, 561...)

2=Горячий воздух (=1/ECO модели 543, 545, 561...)

3=Очень горячий воздух (=2/MAX модели 543, 545, 561...)

Модели 583.11/P, 583.10, 584.02/P, 584.03/P
ON=вкл./выкл. (держат кнопку нажатой для включения прибора)

Установки скорости
вентилятора

0=Выключено

1=Слабый поток воздуха

2=Сильный поток воздуха

Температура

1=Теплый воздух

2=Горячий воздух

3=Очень горячий воздух

Функция COOL или COLD (для фенов, оснащенных этим устройством) - Рис. 2

Эта функция служит для фиксации складок после укладки.

Насадка-концентратор

Благодаря этой насадке вы можете точно направлять поток горячего или прохладного воздуха на отдельные пряди волос.

Диффузор / Моделирующая насадка (для приборов укомплектованных данной принадлежностью)

насадка позволяет придавать причёске объем и делает кудрявые или завитые волосы естественно мягкими. Возьмите прядь влажных (но не мокрых) волос и придайте им больший объем, пропуская горячий воздух сквозь пальцы насадки.

Установка диффузора: см, рис. 1.

В случае использования диффузора "Volume (объем)" введите пальцы диффузора в волосы, как если бы это были пальцы руки, чтобы выходящий из них теплый воздух сделал волосы пышными у корней и придал им больший объем.

ВНИМАНИЕ: При использовании диффузора должен использоваться режим, в котором переключатель

температуры / переключатель мощности фена находится в минимальной позиции.

Фильтр (для моделей, имеющих эту опцию)

В фене, под воздухозаборной решеткой, смонтирован съемный фильтр. Его назначение – задерживать пылинки и волосы, которые могли бы проникнуть внутрь прибора. Очистку фильтра можно проводить проточной водой. Для этого необходимо сначала снять воздухозаборную решетку, а затем вынуть фильтр. После очистки необходимо проконтролировать, чтобы фильтр находился в абсолютно сухом состоянии перед его повторным использованием. После очистки установите на место фильтр, а затем воздухозаборную решетку.

Переключатель напряжения (для моделей, имеющих эту опцию)

Если фен оснащен этим переключателем, то перед началом использования прибора напряжение должно быть установлено в положение, соответствующее напряжению питающей сети (110-125 В или 220-240 В). Переключение выключателя из одного положения в другое можно производить с помощью небольшой отвертки или аналогичного инструмента.

ionic Wellness

(для моделей, имеющих эту опцию)

Данная функция обеспечивается генератором, вырабатывающим миллионы очищающих воздух отрицательно заряженных ионов.

Что такое ионы?

Ионы представляют собой присутствующие в воздухе частицы, обладающие электрическим зарядом. Отрицательно заряженные ионы помогают очищению воздуха, нейтрализуя ионы с положительным зарядом, которые, наоборот, способствуют ухудшению его состояния, удерживая в атмосфере значительное число загрязняющих элементов. Высокое содержание в воздухе отрицательных ионов наблюдается после грозы, или у моря и в горах, вблизи водопадов и водных потоков; при этом человек испытывает чувство комфорта, благодаря чистому, естественному и живительному воздуху.

Лучшее увлажнение волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют сохранению необходимого увлажнения для ваших волос. Они дробят частицы воды, находящиеся на только что вымытых волосах, тем самым позволяя стержням волос поглощать ее большее количество, что восстанавливает внутри них естественный баланс влажности.

Эффект бальзама

Лучшее смачивание способствует кондиционированию ваших волос, оказывает восстанавливающий эффект и делает их более мягкими и легче расчесываемыми, увеличивая их объем и блеск.

Отсутствие статического электричества и эффекта “разлетающихся” волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют снижению статического электричества и эффекта “разлетающихся” волос (когда волосы торчат в разные стороны), а также делают их более гладкими.

Очищающий эффект

Загрязняющие частицы, находящиеся в воздухе (с положительным зарядом или нейтральные) притягиваются к отрицательно заряженному ионам, испускаемым феном, при этом их вес увеличивается и под действием силы тяжести они падают на пол, делая воздух более чистым.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой прибора обязательно вынуть сначала вилку из розетки!

Очистку можно проводить с помощью влажной тряпки.

Прибор нельзя ни в коем случае промывать водой или любой другой жидкостью!

Защищайте фен от попадания в него пыли. Можно очищать воздухозаборную решетку щеткой или кистью. Категорически запрещается производить чистку фена с применением моющих средств, растворителей, алкоголя и различных химических составов.

Гарантия

VALERA гарантирует безвозмездное устранение дефектов прибора возникших по вине производителя при следующих условиях.

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютором на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах Европейского союза гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 6 месяцев при его профессиональном или подобному профессиональному применению. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата, указанная в настоящем гарантийном свидетельстве. Гарантийное свидетельство должно быть надлежащим образом заполнено и заверено печатью продавца. Дата приобретения изделия может быть подтверждена товарным или кассовым чеком продавца.
2. Гарантия обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства и товарного (кассового) чека.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов изделия, выявленных в течение гарантийного периода, возникших по вине производителя. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм, неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой-либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с заполненным гарантийным свидетельством с указанием даты продажи и заверенное печатью продавца, в один из наших Авторизованных сервисных центров или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.

Возможно внесение изменений

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. – Швейцария



Mod. Nr.

Date of purchase	Innkjøpsdato	Data zakupu	购买日期
Kaufdatum	Inköpsdatum	Ημερομηνία αγοράς	تاريخ خرید
Date d'achat	Ostapäivämäärä	כתב אחריות	Datum kupnje
Data d'acquisto	Købsdato	Satn alma tarihi	Datum nabavke
Fecha de adquisición	Eladás dátuma	Дата покупки	Datum nakupa
Datum aankoop	Datum prodeje	Дата покупки	Dátum nákupa
Data de compra	Data cumpărării	تاريخ الشراء	Дата на закупуване:

Name and full address of purchaser
 Name und vollständige Anschrift des Käufers
 Nom et adresse complète de l'acheteur
 Nome e indirizzo completo dell'acquirente
 Nombre y dirección completa del comprador
 Naam en adres van de consument
 Nome e endereço do cliente
 Kjøperens fullstendige navn og adresse
 Köparens namn och fullständig adress
 Ostajan nimi ja täydellinen osoite
 Køberens fulde navn og adresse
 Vevó neve és teljes címe
 Jméno a adresa zákazníka
 Numele i adresa completă a compărătorului
 Nazwisko oraz pełny adres kupującego
 Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
 תאריך קניה
 Alicinin tam ismi ve adresi
 Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
 Фамилия/имя и полный адрес покупателя
 اسم المشتري وعنوانه الكامل
 购买人完整姓名和地址
 نام و نشانی کامل خریدار
 Ime i adresa kupca
 Ime i adresa dobavljača
 Ime in naslov kupca
 Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
 Име, фамилия и пълен адрес на купувача

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevís
Garantibevís

Garantibevís
Certificat de garanție
Záruční list
Garancialevél
Karta Gwarancyjna
Πιστοποιητικό εγγύησης
כתב אחריות
Garanti sertifikası
Гарантійний талон

Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
保修证书
ضمانتنامه
Garancijska karta
Garancijski list
Garancijski list
Záručný list
Гаранционна карта

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razitko a podpis prodávce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
תאריך קנייה
Saticının mühür ve imzası
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
经销商盖章
مهر و امضای فروشنده
Pečat i potpis distributera
Pečat i potpis dobavljača
Žigim podpis prodajalca
Razitko a podpis predajca
Подпис и печат на продавача

